Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Гнатюк Сергей Иванович
Должность: Первый проректор
Дата подписания: 31.10.2025 15:30:33
Уникальный программный ключ:
5ede28fe5b714e680817c5c132d4ba793a6b4422

Министерство сельского хозяйства Российской Федерации

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ «ЛУГАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АГРАРНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ К.Е. ВОРОШИЛОВА»

«Утверждаю»
Проректор по научной работе
Худолей А.В. _____
«_____» _____ 20__ г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

учебной дисциплины «Иностранный язык»
для направления подготовки: 1.5 «Биологические науки»,
2.1 «Строительство и архитектура»,
4.1 «Агрономия, лесное и водное хозяйство»,
4.2 «Зоотехния и ветеринария»,
4.3 «Агроинженерия и пищевые технологии»,
5.2 «Экономика»,
5.7 «Философия»

Год начала подготовки – 2025

Квалификация выпускника – преподаватель-исследователь

г. Луганск, 2025

Рабочая программа составлена с учетом требований:

- порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре), утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 19.11.2013 № 1259 (с изменениями и дополнениями);
- положения о подготовке научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре), утвержденного постановлением Правительства Российской Федерации от 30.11.2021 №2122;
- федеральных государственных требований (ФГТ) к структуре программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре), утвержденным приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 06.10.2021 № 951.

Преподаватели, подготовившие рабочую программу:

Старший преподаватель кафедры
филологических дисциплин **Ю.С. Мирошниченко**

Рабочая программа утверждена на заседании кафедры филологических дисциплин (протокол № 7 от 10. 04. 2025 г.)

Заведующий кафедрой _____ **В.Г. Фоменко**

Рабочая программа рекомендована к использованию в учебном процессе методической комиссией факультета пищевых технологий (протокол № 9 от 24.04.2025 г.).

Председатель методической комиссии _____ **А.К. Пивовар**

Руководитель основной профессиональной образовательной программы _____ **И.А. Ладыш**

1. Предмет, цели и задачи дисциплины, её место в структуре основной образовательной программы

Предметом дисциплины являются:

- языковые и речевые нормы, позволяющие оптимально использовать иностранный язык для научного и профессионального общения в межкультурной среде, а также личностного и профессионального развития;
- основные лексико-грамматические явления, обеспечивающие межличностную и профессиональную коммуникацию в объеме, необходимом для работы с иноязычными текстами в процессе профессиональной деятельности.

Целью дисциплины «Иностранный язык» является совершенствование практического владения иностранным языком, формирование и повышение иноязычной коммуникативной компетенции аспирантов, необходимой для использования иностранного языка как инструмента профессиональной коммуникации, в научно-познавательной деятельности и для межличностного общения, а также подготовка к сдаче кандидатского экзамена по иностранному языку.

Основные задачи изучения дисциплины:

- углублять знания, навыки и умения по иностранному языку в различных видах речевой деятельности, позволяющие аспирантам самостоятельно использовать иностранный язык как средство научного и профессионального общения, осуществления научной и профессиональной деятельности, а также личностного и профессионального развития;
- расширять объем продуктивного и рецептивного лексического минимума, необходимого в профессиональной деятельности, совершенствовать знания грамматического материала;
- формировать навыки устной и письменной деловой и научной речи на иностранном языке с применением профессиональной лексики и правил речевого этикета, закреплять навыки устного и письменного перевода текстов профессиональной тематики с учетом их стилистических особенностей;
- совершенствовать знания по иностранному языку по профессиональному направлению, учить студентов употреблению профессиональных терминов, реферированию, работе со специальной литературой.

Место дисциплины в структуре образовательной программы. Дисциплина «Иностранный язык» относится к *базовой* части дисциплин учебного плана. Для изучения данной дисциплины необходимо знание иностранного языка в пределах, определяемых Программой вступительного испытания по иностранному языку в соответствии с общими требованиями и является основой для:

- подготовки к сдаче кандидатского экзамена по иностранному языку;
- написания кандидатской диссертации (работа с литературой на иностранном языке);
- осуществления дальнейшей профессиональной деятельности.

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

В результате освоение учебной дисциплины аспирант должен:

знать:

– лексику общего и профессионального характера, а также основные грамматические явления, обеспечивающие межличностную и профессиональную коммуникацию;

– понятия, формы и типы речевой коммуникации, языковые особенности разных жанров устных и письменных форм;

– современные коммуникативные технологии на русском и иностранном языках, основные ресурсы, с помощью которых можно эффективно восполнить пробелы в знаниях при изучении иностранного языка (типы словарей, справочников, сайтов, программ, приложений, текстовых редакторов и т. д.);

уметь:

– выделять основную информацию и определять последовательность событий, действий и фактов в текстах на иностранном языке, переводить тексты по предметной области профессиональной деятельности;

– применять на практике коммуникативные технологии для академического и профессионального взаимодействия;

иметь навыки:

– навыками выражения своих мыслей и мнения в межличностном научном и профессиональном общении на иностранном языке с применением профессиональных языковых форм, средств и современных коммуникативных технологий.

3. Объём дисциплины и виды учебной работы

Виды работ	Очная форма обучения	
	всего	в т.ч. по семестрам
		2 семестр
Общая трудоёмкость дисциплины, зач.ед./часов, в том числе:	144/4	144/4
Контактная работа, часов:		
– лекционные занятия	12	12
– практические (семинарские) занятия	36	36
– лабораторные работы	–	–
Самостоятельная работа, часов	96	96
Контроль, часов	–	–
Вид промежуточной аттестации (зачёт, экзамен)	экзамен	экзамен

4. Содержание дисциплины

4.1. Разделы дисциплины и виды занятий (тематический план)

№ п/п	Раздел дисциплины	Л	ПЗ	ЛР	СРС
Очная форма обучения					
1.	Тема 1. Характеристики научного стиля в английском языке	2	4	–	10
2.	Тема 2. Лексический аспект перевода научного англоязычного текста. Интернациональные и «псевдоинтернациональные» слова.	2	2	–	4
3.	Тема 3. Безэквивалентная лексика. Перевод слов, не имеющих непосредственных лексических соответствий в русском языке.	2	2	–	6
4.	Тема 4. Британский и американский стандартные варианты английского языка в современном англоязычном континууме.	2	2	–	6
5.	Тема 5. Грамматические особенности английского научного стиля речи	4	8	–	20
6.	Тема 6. Чтение и реферирование оригинальных текстов на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний. Аннотирование текста.	–	12	–	40
7.	Тема 7. Презентация научной работы. Участие в конференции. Электронные информационно-образовательные ресурсы	–	6	–	10
	Всего	**12**	**36**	–	**96**

4.2. Содержание разделов учебной дисциплины

Тема 1. Лексико-грамматические и стилистические особенности англоязычного научного текста (Изучение лексики научной речи: общеупотребительная лексика, общенаучная лексика, терминологическая лексика. Фразеологические сочетания научного стиля. Особенности и характерные черты научного стиля английского языка. Стратегия хеджирования в научном (научно-популярном) тексте).

Тема 2. Лексический аспект перевода научного англоязычного текста. Интернациональные и «псевдоинтернациональные» слова (Анализ международной лексики в английском языке. Особенности интернациональной лексики и способы ее перевода. Понятие «псевдоинтернациональной» лексики. Типы «интернационализации» слова.).

Тема 3. Безэквивалентная лексика. Перевод слов, не имеющих непосредственных лексических соответствий в русском языке (Изучение приемов передачи неологизмов: транслитерация и транскрипция. Калькирование как один из приемов перевода терминов. Перевод препозитивных атрибутивных словосочетаний. Изучение особенностей антонимического перевода как переводческой трансформации. Выполнение лексических упражнений).

Тема 4. Британский и американский стандартные варианты английского языка в современном англоязычном континууме (Статус британского и американского стандартных вариантов английского языка. Сопоставление британского и американского вариантов на фонологическом, орфографическом, грамматическом и лексико-семантическом уровнях. Анализ текстов. Выполнение лексико-грамматических упражнений).

Тема 5. Грамматические особенности английского научного стиля речи

(Анализ грамматических явлений, вызывающих трудности при переводе. Изучение особенностей строя английского языка. Грамматический анализ предложения как предпосылка правильного понимания и перевода текста. Деление предложения на смысловые группы. Деление сложного предложения на простые. Перевод придаточных предложений. Перевод неличных форм глагола и синтаксических оборотов. Анализ сложных синтаксических конструкций. Выполнение грамматических упражнений. Закрепление полученных лексико-грамматических навыков).

Тема 6. Чтение и реферирование оригинальных текстов на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний. Аннотирование текста (Формирование умения свободного чтения оригинальной литературы на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний, а также навыков оформления извлеченной из иностранных источников информации в виде перевода и резюме. Развитие умения сжато пересказывать содержание текста на профессиональную тему. Анализ плана-схемы реферирования статьи. Пополнение словарного запаса по специальности. Изучение слов и выражений, необходимых для реферирования и аннотирования научного/научно-популярного текста. Практика создания вторичных научных текстов (аннотация, обзор, реферат)).

Тема 7. Презентация научной работы. Участие в конференции. Электронные информационно-образовательные ресурсы (Составление рассказа о своей научно-исследовательской работе. Формирование навыков и умений профессионально ориентированной устной речи, умения грамотно представлять сообщение на заданную тему, высказывать собственное мнение, участвовать в дискуссии по теме. Изучение ключевых фраз и клише для устной презентации доклада на английском языке. Перевод научных степеней и званий. Языковые средства для обоснования актуальности, научной новизны, формулировки цели и задач, описания теоретической и практической значимости исследования. Развитие навыков информационного поиска на иностранном языке, работы с различными типами словарей, включая Интернет-ресурсы).

4.3. Перечень тем лекций

№ п/п	Тема лекции	Объём, ч		
		форма обучения		
		очная	заочная	очно-заочная
1.	Характеристики научного стиля в английском языке	2	–	–
2.	Лексический аспект перевода научного англоязычного текста. Интернациональные и «псевдоинтернациональные» слова.	2	–	–
3.	Безэквивалентная лексика. Перевод слов, не имеющих непосредственных лексических соответствий в русском языке.	2	–	–
4.	Британский и американский стандартные варианты английского языка в современном англоязычном континууме.	2	–	–
5.	Грамматические особенности английского научного стиля речи.	2	–	–
6.	Грамматические особенности английского научного стиля речи.	2	–	–
	Итого	**12**	–	–

4.4. Перечень тем практических (семинарских) занятий

№ п/п	Тема практического (семинарского) занятия	Объём, ч		
		форма обучения		
		очная	заочная	очно-заочная
1.	Лексические и грамматические особенности англоязычного научного текста	2	–	–
2	Лексические и грамматические особенности англоязычного научного текста	2	–	–
3.	Лексический аспект перевода научного англоязычного текста. Интернациональные и «псевдоинтернациональные» слова	2	–	–
4.	Безэквивалентная лексика. Перевод слов, не имеющих непосредственных лексических соответствий в русском языке	2	–	–
5.	Британский и американский стандартные варианты английского языка в современном англоязычном континууме	2	–	–
6.	Грамматические особенности английского научного стиля речи	2	–	–
7.	Грамматические особенности английского научного стиля речи	2	–	–
8.	Грамматические особенности английского научного стиля речи	2	–	–
9	Грамматические особенности английского научного стиля речи	2	–	–
10.	Чтение и реферирование оригинальных текстов на иностранном языке в соответствующей отрасли	2	–	–
11.	Чтение и реферирование оригинальных текстов на иностранном языке в соответствующей отрасли	2	–	–
12.	Чтение и реферирование оригинальных текстов на иностранном языке в соответствующей отрасли	2	–	–
13.	Аннотирование оригинальных текстов на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний	2	–	–
14.	Аннотирование оригинальных текстов на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний	2	–	–
15.	Аннотирование оригинальных текстов на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний	2	–	–
16.	Презентация научной работы.	2	–	–
17.	Презентация научной работы.	2	–	–
18.	Участие в конференции.	2	–	–
	Итого	**36**	**–**	–

4.5. Перечень тем лабораторных работ

Не предусмотрены.

4.6. Виды самостоятельной работы студентов и перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся

4.6.1. Подготовка к аудиторным занятиям

Самостоятельная работа аспирантов включает базовую и дополнительную части. Базовая самостоятельная работа состоит в подготовке к текущим аудиторным занятиям и контрольным формам работы. Результаты этой подготовки проявляются в активности аспиранта на занятиях, качестве выполнения форм текущего контроля. Дополнительная самостоятельная работа направлена на углубление и закрепление знаний и включает, прежде всего, подготовку монологических высказываний по предлагаемой тематике. Базовая самостоятельная работа по дисциплине включает следующие виды работ: работу с теоретическим материалом, предусматривающую проработку конспекта и обязательной учебной литературы, самостоятельный поиск (подбор) литературы и электронных источников информации, необходимых для освоения тем дисциплины; выполнение лексико-грамматических упражнений; перевод текстов по научной специальности аспирантов; составление терминологического словаря по научному направлению аспиранта; резюмирование текстов научно-популярного характера; составление сообщений/докладов на иностранном языке, связанных с научной работой аспиранта; реферирование и аннотирование иноязычных текстов по научному направлению аспиранта; подготовку к экзамену кандидатского минимума.

4.6.2. Перечень тем курсовых работ (проектов)

Не предусмотрены.

4.6.3. Перечень тем рефератов, расчетно-графических работ и иных видов индивидуальных работ

Аспиранты/соискатели определяют темы рефератов индивидуально. Тема реферата должна соответствовать направлению подготовки и быть близкой к теме диссертационного исследования.

4.6.4. Перечень тем и учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся.

№ п/п	Тема самостоятельной работы	Учебно-методическое обеспечение	Объём, ч		
			форма обучения		
			очная	заочная	очно-заочная
1.	Характеристики научного стиля в английском языке. Лексические и грамматические особенности англоязычного научного текста.	Мильц Е.В., Шиукаева Л.В. Иностранный язык для аспирантов и соискателей. – Пермь: Перм. гос. нац. исслед. ун-т, 2019. – С.612.	10	–	–
2.	Лексический аспект перевода научного англоязычного текста. Интернациональные и «псевдоинтернациональные» слова.	Английский язык для аспирантов. Методические указания (лекции). – Луганск: ГОУ ВО ЛНР ЛГАУ, 2016. – С. 89.	4	–	–
3.	Безэквивалентная лексика. Перевод слов, не имеющих непосредственных лексических соответствий в русском языке	Английский язык для аспирантов. Методические указания (лекции). – Луганск: ГОУ ВО ЛНР ЛГАУ, 2016. –	6	–	–

		С. 1014.			
4.	Британский и американский стандартные варианты английского языка в современном англоязычном континууме.	Первашова О.В. Британский и американский стандартные варианты в современном мировом англоязычном континууме // Вестник Харьковского национального автомобильно-транспортного университета, 2005.	6	–	–
5.	Грамматические особенности английского научного стиля речи.	Мильц Е.В., Шиукаева Л.В. Иностранный язык для аспирантов и соискателей. – Пермь: Перм. гос. нац. исслед. ун-т, 2019. – С.2148.	20	–	–
6.	Чтение и реферирование оригинальных текстов на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний. Аннотирование текста.	Васючкова О.И., Князева Н.И., Хведченя Л.В., Лукша Т.Г. Английский язык для аспирантов / Учеб.-метод. пособие для аспирантов. – Минск: БГУ, 2005. – С. 71-75.	40	–	–
7.	Презентация научной работы. Участие в конференции.	Васючкова О.И., Князева Н.И., Хведченя Л.В., Лукша Т.Г. Английский язык для аспирантов / Учеб.-метод. пособие для аспирантов. – Минск: БГУ, 2005. – С. 2535, 7885.	10	–	–
		Итого	**96**	–	–

4.6.5. Другие виды самостоятельной работы студентов.
Не предусмотрены.

4.7. Перечень тем и видов занятий, проводимых в интерактивной форме

№ п/п	Форма занятия	Тема занятия	Интерактивный метод	Объем, ч
1.	Практическое	My Research Work	Презентация	2

5. Фонд оценочных средств для текущего контроля и промежуточной аттестации

Полное описание фонда оценочных средств текущей и промежуточной аттестации обучающихся с перечнем результатов освоения и критериев их оценивания, шкал оценивания, типовые контрольные задания и методические материалы представлены в Приложении 3 к настоящей программе.

6. Учебно-методическое обеспечение дисциплины

6.1. Рекомендуемая литература

6.1.1. Основная литература

№ п/п	Автор, название, место издания, изд-во, год издания, количество страниц	Кол-во экз. в библ.
1.	Милорадович, Ж. М. Англо-русский, русско-английский словарь с использованием грамматики: словарь / Ж. М. Милорадович; ред. С. Танасиевич. – 9-е изд. – М.: Вече, 2006. – 720 с. – (Грамматические словари Милорадовича).	1
2.	Байдикова, Н. Л. Стилистика английского языка : учебник и практикум для вузов / Н. Л. Байдикова, О. В. Слюсарь. – Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 261 с. – (Высшее образование).	2
3.	Английский язык для аспирантов = English for Post-Graduates / Учеб.-метод. пособие для аспирантов / Авт.-сост.: О. И. Васючкова, Н. И. Князева, Л. В. Хведченя, Т. Г. Лукша. – Мн.: БГУ, 2005. – 125 с. - Текст : электронный. - URL: https://elib.bsu.by/handle/123456789/3962 (дата обращения: 02.04.2025)	Электронный ресурс
4.	Мильц Е. В., Шиукаева Л. В. Иностранный язык (английский) для аспирантов и соискателей [Электронный ресурс]: учеб. пособие / Е. В. Мильц, Л. В. Шиукаева; Перм. гос. нац. исслед. ун-т. – Электрон. дан. – Пермь, 2019. – 1,83 Мб; 130 с. – Режим доступа: http://www.psu.ru/files/docs/science/books/uchebnie-posobiya/milc-shiukaeva-inostrannyj-yazyk-ang.pdf. – Загл. с экрана.	Электронный ресурс
5.	Прохорова, Н. М. Английская лексикология. English lexicology : учебное пособие / Н. М. Прохорова. - 3-е изд., стер. - Москва : ФЛИНТА, 2025. - 238 с. - ISBN 978-5-9765-1447-8. - Текст : электронный. - URL: https://znanium.ru/catalog/product/2223241 (дата обращения: 02.04.2025). – Режим доступа: по подписке.	4

6.1.2. Дополнительная литература

№ п/п	Автор, название, место издания, изд-во, год издания, количество страниц
1.	Бонк, Н. А. Учебник английского языка : учебник. Ч. 1 / Н. А. Бонк, Г. А. Котий, Н. А. Лукьянова. – М. : Деконт+, ГИС; К. : Арий, 2008. – 640 с.
2.	Бонк, Н. А. Учебник английского языка : учебное издание. Ч. 2 / Н. А. Бонк, Н. А. Лукьянова, Л. Г. Памухина. – М. : "Деконт+" - "ГИС"; К. : Арий, 2006. – 512 с.
3.	Крылова И. П., Гордон Е. М. Грамматика современного английского языка: Учебник для ин-тов и фак. иностр. яз. — 9-е изд. — М.: Книжный дом «Университет»: Высшая школа, 2003. — 448 с. — На англ. яз. ISBN 5-8013-0168-2 (Книжный дом «Университет») ISBN 5-06-004669-9 (Высшая школа)
4.	Шах-Назарова, Валентина Сергеевна. Английский язык для вас : новый курс XXI века / В. С. Шах-Назарова, К. В. Журавченко. — Москва : Вече, 2008. — 511 с. : ил., табл. : 22 см.; ISBN 978-5-9533-2891-3 (В пер.).
5.	Балицкая, и. в. Английский язык для аспирантов и соискателей : учебное пособие / И. В. Балицкая, И. И. Майорова, А. Н. Рендович. – Южно-Сахалинск : изд-во СахГУ, 2012. ISBN 978-5-88811-408-7

6.1.3. Периодические издания

№ п/п	Наименование издания	Изда-тельство	Годы издания

6.1.4. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

№ п/п	Автор	Заглавие	Изда-тельство	Год издания

6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (далее – сеть «Интернет»), **необходимых для освоения дисциплины**

№ п/п	Название интернет-ресурса	Адрес и режим доступа (или URL)	Примечание
1.	Merriam-Webster Dictionaries	URL: www.merriam-webster.com	
2.	Oxford Learner's Dictionaries by Oxford University Press	URL: https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/	
3.	Oxford Reference. Online reference product (digitized entries across Oxford University Press's Dictionaries, Companions and Encyclopedias)	URL: www.oxfordreference.com/	
4.	Oxford Academic. Платформа издательства Oxford University Press	URL: https://academic.oup.com/journals	
5.	Cambridge Dictionary. Англо-русский словарь	URL: https://dictionary.cambridge.org/ru/словарь/англо-русский/	
6.	Научная библиотека РАНХиГС	URL: https://lib.ranepa.ru/	
7.	Социальный веб-сайт для ученых Academia.edu	URL: https://www.academia.edu	
8.	Академическая платформа Mendeley	URL: https://www.mendeley.com/	
9.	Сайт для аспирантов Aspirantura.ru	URL: http://www.aspirantura.ru	
10.	Научная сеть SciPeople	URL: http://scipeople.ru	

6.3. Средства обеспечения освоения дисциплины

6.3.1. Компьютерные обучающие и контролирующие программы

№ п/п	Вид учебного занятия	Наименование программного обеспечения	Функция программного обеспечения		
			контроль	моделирующая	обучающая
1.	Лекции	Система дистанционного обучения Moodle	-	+	+
2.	Практические занятия	Система дистанционного обучения Moodle	+	+	+

6.3.2. Аудио- и видеопособия

Не предусмотрены.

6.3.3. Компьютерные презентации учебных курсов

Не предусмотрены.

7. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

№ п/п	Наименование оборудованных учебных кабинетов, объектов для проведения занятий	Перечень основного оборудования, приборов и материалов
1.	Г-302 – аудитория для проведения лекционных и практических занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, самостоятельной работы	Стол-парта – 13 шт., стол однотумбовый – 1 шт., стул полумягкий – 1 шт., стул ученический – 26 шт., учебно-методические материалы
2.	Г-304 – аудитория для проведения лекционных и практических занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, самостоятельной работы	Стол-парта – 13 шт., стол однотумбовый – 1 шт., стул полумягкий – 1 шт., стул ученический – 26 шт., рециркулятор – 1 шт., учебно-методические материалы

8. Междисциплинарные связи

Протокол

согласования рабочей программы с другими дисциплинами

Наименование дисциплины, с которой проводилось согласование	Кафедра, с которой проводилось согласование	Предложения об изменениях в рабочей программе. Заключение об итогах согласования

Приложение 1

Лист изменений рабочей программы

Номер изменения	Номер протокола заседания кафедры и дата	Страницы с изменениями	Перечень откорректированных пунктов	Подпись заведующего кафедрой

Приложение 2

Лист периодических проверок рабочей программы

Должностное лицо, проводившее проверку Ф.И.О., должность,	Дата	Потребность в корректировке	Перечень пунктов, стр., разделов, требующих изменений

Приложение 3

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ЛУГАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АГРАРНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ К.Е. ВОРОШИЛОВА»

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

учебной дисциплины Иностранный язык

Направление подготовки: 1.5 «Биологические науки»,
2.1 «Строительство и архитектура»,
4.1 «Агрономия, лесное и водное хозяйство»,
4.2 «Зоотехния и ветеринария»,
4.3 «Агроинженерия и пищевые технологии»,
5.2 «Экономика»,
5.7 «Философия»

Уровень профессионального образования: подготовка научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре

Год начала подготовки: 2025

Луганск, 2025

1. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

В результате освоение учебной дисциплины аспирант должен:

знать:

– лексику общего и профессионального характера, а также основные грамматические явления, обеспечивающие межличностную и профессиональную коммуникацию;

– понятия, формы и типы речевой коммуникации, языковые особенности разных жанров устных и письменных форм;

– современные коммуникативные технологии на русском и иностранном языках, основные ресурсы, с помощью которых можно эффективно восполнить пробелы в знаниях при изучении иностранного языка (типы словарей, справочников, сайтов, программ, приложений, текстовых редакторов и т. д.);

уметь:

– выделять основную информацию и определять последовательность событий, действий и фактов в текстах на иностранном языке, переводить тексты по предметной области профессиональной деятельности;

– применять на практике коммуникативные технологии для академического и профессионального взаимодействия;

иметь навыки:

– навыками выражения своих мыслей и мнения в межличностном научном и профессиональном общении на иностранном языке с применением профессиональных языковых форм, средств и современных коммуникативных технологий.

ОПИСАНИЕ ПОКАЗАТЕЛЕЙ И КРИТЕРИЕВ ОЦЕНИВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ, ОПИСАНИЕ ШКАЛ ОЦЕНИВАНИЯ

№ п/п	Наименование оценочного средства	Краткая характеристика оценочного средства	Представление оценочного средства в фонде	Критерии оценивания	Шкала оценивания
1.	**Устный опрос**	Средство контроля усвоения учебного материала темы, организованное как часть учебного занятия в виде опросно-ответной формы работы преподавателя с обучающимся. Позволяет оценить : - умение представить устное сообщение на заданную тему (с предварительной подготовкой); - умение воспроизводить краткий или подробный пересказ прослушанного или прочитанного текста; -умение вести беседу с использованием элементов описания, повествования и рассуждения по заданной тематике - умение грамотно читать и переводить новые тексты общекультурного, общенаучного характера и тексты по специальности; - умение адекватно передавать содержание переводимого текста в соответствии с нормами русского литературного языка.	Список вопросов для устного опроса	Продемонстрированы предполагаемые ответы; правильно использован алгоритм обоснований во время рассуждений; есть логика рассуждений.	Оценка «*Отлично*» (5)
				Продемонстрированы предполагаемые ответы; есть логика рассуждений, но неточно использован алгоритм обоснований во время рассуждений и не все ответы полные.	Оценка «*Хорошо*» (4)
				Продемонстрированы предполагаемые ответы, но неправильно использован алгоритм обоснований во время рассуждений; отсутствует логика рассуждений; ответы не полные.	Оценка «*Удовлетворительно*» (3)
				Ответы не представлены.	Оценка «*Неудовлетворительно*» (2)
2.	**Реферат**	Реферат представляет собой анализ зарубежного материала на иностранном языке по исследуемой тематике, проработанный аспирантом при подготовке к сдаче кандидатского	Рекомендуемые темы рефератов	Показано понимание темы, умение критического анализа информации. Используется основная литература по проблеме, дано теоретическое обоснование актуальности темы, проведен анализ новейшей литературы, показано применение теоретических положений в профессиональной деятельности, работа корректно оформлена (орфография, стиль, цитаты,	Оценка «зачтено».

№ п/п	Наименование оценочного средства	Краткая характеристика оценочного средства	Представление оценочного средства в фонде	Критерии оценивания	Шкала оценивания
		экзамена по иностранному языку		ссылки и т.д.). Изложение материала работы отличается логической последовательностью, наличием иллюстративно-аналитического материала (таблицы, диаграммы, схемы и т. д. – при необходимости), ссылок на литературные и нормативные источники. Глоссарий оформлен корректно и полно. Представлено обоснование темы исследования на английском языке. Лексико-грамматические ошибки (при наличии) не носят принципиального характера.	
				Не показано понимание темы, умение критического анализа информации. Тема не раскрыта, не содержит элементов анализа реальных проблем. Библиография ограничена и не соответствует заявленным требованиям, нет должного анализа литературы по проблеме, материал изложен неграмотно, без логической последовательности, нет ссылок на литературные и нормативные источники или их недостаточно и они оформлены некорректно. Большое количество грубых лексико-грамматических ошибок, нарушения сочетаемости слов в РЯ. Функционально-стилистические особенности текста аспирантом/соискателем не осознаются. Отсутствует или оформлен неправильно какой-либо из составляющих компонентов – глоссарий и/или обоснование темы исследования на английском языке.	Оценка «не зачтено».
3.	**Практическое задание**	Форма работы, которая направлена на овладение методами и методиками изучаемой дисциплины. Для решения	Практические задания	Продемонстрировано свободное владение профессионально-понятийным аппаратом, владение методами и методиками дисциплины. Показаны способности самостоятельного мышления, творческой активности. Задание выполнено в полном	Оценка «Отлично» (5)

№ п/п	Наименование оценочного средства	Краткая характеристика оценочного средства	Представление оценочного средства в фонде	Критерии оценивания	Шкала оценивания
		предлагается решить конкретное задание (ситуацию) без применения математических расчетов.		объеме.	
				Продемонстрировано владение профессионально-понятийным аппаратом, при применении методов и методик дисциплины незначительные неточности, показаны способности самостоятельного мышления, творческой активности. Задание выполнено в полном объеме, но с некоторыми неточностями.	Оценка «Хорошо» (4)
				Продемонстрировано владение профессионально-понятийным аппаратом на низком уровне; допускаются ошибки при применении методов и методик дисциплины. Задание выполнено не полностью.	Оценка «Удовлетворительно» (3)
				Не продемонстрировано владение профессионально-понятийным аппаратом, методами и методиками дисциплины. Задание не выполнено.	Оценка «Неудовлетворительно» (2)
4.	**Кандидатский экзамен**	Контрольное мероприятие, которое проводится по окончании изучения дисциплины.	Структура кандидатского экзамена; примерный список вопросов к устной части кандидатского экзамена	*Перевод.* Перевод полный, без пропусков и произвольных сокращений текста оригинала, не содержит фактических ошибок. Терминология использована правильно и единообразно. Перевод соответствует научному стилю изложения. Адекватно переданы культурные и функциональные параметры исходного текста. Допускаются некоторые погрешности в форме предъявления перевода *Реферирование.* Основная информация извлечена из текста с максимальной полнотой и точностью. Отсутствует избыточная информация. Высказано собственное отношение к проблеме, обозначенной в предложенной статье. Сообщение характеризуется логичностью и аргументированностью. Отсутствуют ошибки языкового характера. *Беседа.* Правильная грамотная речь, адекватные ответы на	Оценка «*Отлично*» (5)

№ п/п	Наименование оценочного средства	Краткая характеристика оценочного средства	Представление оценочного средства в фонде	Критерии оценивания	Шкала оценивания
				вопросы преподавателя.	
				Перевод. Перевод полный, без пропусков и сокращений текста оригинала, допускается одна фактическая ошибка, при условии отсутствия потери информации в других фрагментах текста. Имеются несущественные погрешности в использовании терминологии. Перевод в достаточной степени соответствует системно-языковым нормам и стилю языка перевода. Культурные и функциональные параметры исходного текста переданы в основном адекватно. Допускаются некоторые нарушения в форме предъявления перевода. *Реферирование.* Основная информация извлечена из текста полно и точно. Отсутствует избыточная информация. Высказано собственное отношение к проблеме, обозначенной в предложенной статье. Адекватная реакция на дополнительные вопросы преподавателя. Речь правильная, допускаются незначительные ошибки языкового характера. *Беседа.* Правильная грамотная речь, адекватные ответы на вопросы преподавателя с незначительным количеством ошибок языкового характера.	Оценка «*Хорошо*» (4)
				Перевод. Перевод содержит некоторые фактические ошибки. Не соблюден принцип единообразия при переводе терминологии. Нарушены системно языковые нормы и стиль языка перевода. Имеются нарушения в форме предъявления перевода. *Реферирование.* Основная информация отделена от второстепенной. Присутствует избыточная информация. Речевая активность студента невысокая, но ответы на вопросы преподавателя достаточно осознанные. Допускается значительное количество ошибок языкового	Оценка «*Удовлетворительно*» (3)

№ п/п	Наименование оценочного средства	Краткая характеристика оценочного средства	Представление оценочного средства в фонде	Критерии оценивания	Шкала оценивания
				характера, не затрудняющих понимание и не искажающих смысла. *Беседа.* Незначительное количество ошибок языкового характера при рассказе заданной темы, ответы на вопросы преподавателя осознанные, но речевая активность студента невысокая.	
				Перевод. Перевод содержит много фактических ошибок. Нарушена полнота перевода, его эквивалентность и адекватность. В переводе грубо нарушены системно-языковые нормы и стиль языка перевода. Имеются грубые нарушения в форме предъявления перевода. *Реферирование.* Неумение отделить основную информацию от второстепенной, попытки реферирования сводятся к воспроизведению готовых предложений из текста. Речевая активность студента низкая. Реакция на вопросы преподавателя отсутствует или неадекватная, большое количество ошибок языкового характера. *Беседа.* Большое количество ошибок языкового характера, реакция на вопросы преподавателя отсутствует или неадекватная.	Оценка «*Неудовлетворительно*» (2)

3. ТИПОВЫЕ КОНТРОЛЬНЫЕ ЗАДАНИЯ ИЛИ ИНЫЕ МАТЕРИАЛЫ, НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ ОЦЕНКИ ЗНАНИЙ, УМЕНИЙ, НАВЫКОВ И (ИЛИ) ОПЫТА ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

Оценочные средства для проведения текущего контроля

Текущий контроль осуществляется преподавателем дисциплины при проведении занятий в форме тестовых заданий, устного опроса и практических заданий.

Тестовые задания закрытого типа

1. Выберите правильный перевод словосочетания.
Choose the right variant of translation.
scientific supervisor
а) научный сотрудник
б) научный руководитель;
в) кандидат наук;
г) консультант**.**

2. When writing a research paper you must follow special rules for documenting sources that are not your own opinion by _____. (Choose one variant).
а) glossary
б) appendix
в) references
г) outline

3. _____ is a list of words and expressions and the special or technical meanings they have in a particular subject.
(Choose one variant).
а) Appendix
б) Foreword
в) Recommendation
г) Glossary

4. _____ is a short written account of something, which gives the important points but not the details (Choose one variant).
а) Public speech
б) Retelling
в) Summary
г) Graduation thesis

5. The _____ of a scientific report is to convey essential information in an organized, useful format. (Choose one variant).
а) purpose
б) content
в) introduction
г) conclusion

6. The purpose of _____ is to analyze and interpret information while making valid conclusions based upon the research. (Choose one variant).
а) a business letter
б) a summary
в) a research paper
г) a plan

Ключи

1.	б
2.	в
3.	г
4.	в
5.	а
6.	в

7. Прочитайте текст и установите соответствие.

Сопоставьте словосочетания с их переводом.
Match word-combination with the translation:

1) to gather data	а) обращать (чье-либо) внимание на
2) to provide accurate information	б) подготовить набросок
3) to call attention to	в) предоставлять точную информацию
4) to take notice of	г) собирать данные
5) to prepare an outline	д) упоминать о
	е) получить важную информацию

Ключи

1	2	3	4	5
г	в	а	д	б

8. Прочитайте текст и установите соответствие.
Сопоставьте словосочетания с их дефиницией.
Match word-combination with the definition:

1) Abstract	а) an introduction by the author
2) Glossary	б) extra information or further discussion of a subject placed after the end of the main text
3) Copyright	в) list of words and expressions and the special or technical meanings they have in a particular subject
4) Foreword	г) advice or suggestion as to what is the best thing to do
5) Appendix	д) short piece of writing that summarizes the main part of it
6) Recommendation	е) protection against plagiarism

Ключи

1	2	3	4	5	6
д	в	е	а	б	г

Задания открытого типа (вопросы для опроса):

1. How can you illustrate your writing (research paper, article)? – I can illustrate my writing with _____, _____ and _____.

2. What are the basic types of a resume? – The basic types of a resume are_____, _____, _____ and _____.

3. What types of job application exist? – There are such types of job application: _____, _____, _____ and _____ job applications.

4. Переведите слова и словосочетания на русский язык.
Translate these words and word combinations into Russian:

job application; academic certificate; reference letter; research paper; abstracts.

5. What is the purpose of a research paper? – The purpose of a research paper is _____ and _____ information while making valid conclusions based upon the research.

Ключи

1.	I can illustrate my writing with **tables, charts, and graphs.**
2.	The basic types of a resume are **chronological, functional, combination and targeted**
3.	There are such types of job application**: online, in-person, email and paper** job applications**.**
4.	заявление на работу; диплом об образовании; рекомендательное письмо; научная статья; тезисы.
5.	The purpose of a research paper is **to analyze** and **interpret** information while making valid conclusions based upon the research.

Практические задания:

1. Прочитайте текст. Ваш друг хочет принять участие в конкурсе молодых инвесторов. Помогите ему заполнить регистрационный бланк, используя информацию о нём, данную в тексте.

Your friend wants to participate in the Scientific Conference. Help him to fill in the Registration Card. You will find the information about him below:

My name is Viktor Sokolov. I am 25 years old. I am from Russia. My Address is: Apt 56, 27 Suvorova St, Moscow. I conduct researches in the field of Economics.

Registration Card

Surname –
First Name –
Age –
Country–
Address –
Profession or field of study –

2. Переведите текст на русский язык.
Translate the following text into Russian:

The scientific writing style is called expository writing – that is, it explains and clarifies information. The reliability of sources and the careful documentation is important, but its effectiveness depends on how well ideas are communicated. While writing, you should avoid excessive technical detail or jargon. When you are writing a research paper, a report, abstracts, it is as if you are having a conversation with your reader.

3. Запишите текст, вставляя подходящие по смыслу слова.
Complete the text with the necessary words:

The (цель) _____ of a scientific report is to convey essential information in an organized, useful format. A well-prepared (доклад) _____will provide complete, (точную) _____ information. This information is often meant to influence (решения) _____, to be used in determining changes, improvements, or solutions to problems. Therefore, the report must also be clear, (краткий) _____ and readable.

4. Переведите предложения на русский язык.
Translate the following sentences into Russian:

Reports can be analytical (analyzing the information available) and informational (providing necessary information), formal (following an established form or convention), and factual (containing information obtained through investigation). Reports are made for the benefit of others – supplying the readers or the audience with the information they need in a form they can understand.

5. Переведите текст на русский язык.
Translate the following text into Russian:

Annotation is a brief account of the main contents like the list of major problems. If the purpose of summary is to get the reader acquainted with the main contents of the original and the substitute it to some degree, the annotation considers only the article's or the book's topic and facilitates search of necessary information on the subject.

Ключи

1.	**Registration Card** **Surname** Sokolov **First Name** Viktor **Age** 25 **Country** Russia **Address** Apt 56, 27 Suvorova St, Moscow **Profession or field of study** Economics
2.	Научный стиль письма называется разъяснительным – то есть он объясняет и поясняет информацию. Достоверность источников и тщательное документирование важны, но их эффективность зависит от того, насколько хорошо переданы идеи. При написании работы следует избегать излишних технических деталей и жаргона. Когда вы пишете научную работу, доклад, тезисы, вы как будто ведете беседу с читателем.
3.	The **purpose** of a scientific report is to convey essential information in an organized, useful format. A well-prepared **report** will provide complete, **accurate** information. This information is often meant to influence **decisions**, to be used in determining changes, improvements, or solutions to problems. Therefore, the report must also be clear, **concise** and readable.
4.	Доклады могут быть аналитическими (анализ имеющейся информации) и

	информационными (предоставление необходимой информации), формальными (следование установленной форме или конвенции) и фактологическими (содержащими информацию, полученную в результате исследования). Доклады делают для пользы других людей – они предоставляют читателям или аудитории необходимую информацию в понятной для них форме.
5.	Аннотация – это краткое изложение основного содержания, например, перечисление основных проблем. Если цель резюме – ознакомить читателя с основным содержанием оригинала и в какой-то степени заменить его, то аннотация учитывает только тему статьи или книги и облегчает поиск необходимой информации по теме.

Оценочные средства для проведения итоговой аттестации

Итоговая аттестация проводится в форме устного и письменного кандидатского экзамена.

Структура кандидатского экзамена

Кандидатский экзамен проводится в два этапа.

Первый этап предполагает подготовку реферата по теме диссертационного исследования аспиранта/соискателя на основе аутентичных источников различных зарубежных авторов на английском языке за последние 5-10 лет.

Второй этап – устный экзамен, включающий в себя три задания.

Содержание экзамена:

1. *Изучающее чтение* оригинального научного или научно-популярного текста по специальности. Объем 1500 – 1800 печатных знаков. Время выполнения работы 30 минут. (Электронный вариант на кафедре).
2. *Ознакомительное чтение* оригинального научного или научно-популярного текста по тематике специальности (научные и научно-популярные статьи). Объем 1200 – 1500 печатных знаков. Время выполнения 30 минут. (Электронный вариант на кафедре).
3. *Беседа* с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным с биографией, специальностью и научной работой аспиранта/соискателя.

Рекомендуемые темы рефератов

Аспиранты/соискатели определяют темы рефератов индивидуально. Тема реферата должна соответствовать направлению подготовки и быть близкой к теме диссертационного исследования.

Примерный список вопросов к устной части кандидатского экзамена

1. What is the field of your research?
2. What is the subject of your thesis?
3. What do you base your research on?
4. Why have you chosen this subject of research?
5. Is your research theoretical or practical?
6. Do you know any of Russian or foreign scientists working on the same problem?
7. Are you concerned with the local or national problems?
8. What research methods are you going to use while writing your thesis? In what area/ field of do you think your results and your obtained data could be used?
9. What is the aim of your thesis?
10. What criteria should any thesis meet?
11. How will your thesis be structured?
12. What are the steps of in the procedure for writing a thesis?
13. Have you got any published articles?
14. When and where did you publish your papers?
15. What is the title of your published paper?
16. Where can you publish your papers?

17. What are the requirements for publishing articles in Russian and foreign journals?
18. What's the purpose of organizing the scientific conferences?
19. Have you ever participated in scientific conferences?
20. How did you prepare for the conference?
21. How do you think a post-graduate should work to cope with exams and thesis in three years?
22. What qualities should a post-graduate possess?
23. What can hinder your work on your thesis?
24. What do you think leads a post-graduate to success?
25. What motivates and stimulates the progress of one's research?
26. What role do you think talent and diligence play in research?
27. What is required to attain a Candidate's degree?
29. What are your plans for the near future?
30. Who is your supervisor?
31. How often do you meet your supervisor?
32. What do you discuss with your supervisor when you meet?
33. What is an "ideal supervisor" in your opinion?
34. What kind of difficulties do you face while reading books?
35. What's the use of learning English for a research?

Полное описание содержания и структуры кандидатского экзамена, показателей и критериев оценивания каждого этапа кандидатского экзамена, методические материалы представлены в Программе кандидатского экзамена.

4. МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ, ОПРЕДЕЛЯЮЩИЕ ПРОЦЕДУРЫ ОЦЕНИВАНИЯ ЗНАНИЙ, УМЕНИЙ, НАВЫКОВ И (ИЛИ) ОПЫТА ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

Для выполнения практических заданий аспиранту необходимы: ручка, листы для черновых записей, словарь.

Текущий контроль

Тестирование для проведения текущего контроля проводится в виде тестов или системы дистанционного обучения Moodle.

На тестирование отводится 20 минут. Каждый вариант тестовых заданий включает 10 вопросов. Количество возможных вариантов ответов – 4. Студенту необходимо выбрать один правильный ответ. За каждый правильный ответ на вопрос присваивается 10 баллов. Шкала перевода: 9-10 правильных ответов – оценка «отлично» (5), 7-8 правильных ответов – оценка «хорошо» (4), 6 правильных ответов – оценка «удовлетворительно» (3), 1-5 правильных ответов – оценка «не удовлетворительно» (2).

Опрос как средство текущего контроля проводится в форме устных ответов на вопросы. Аспирант отвечает на поставленный вопрос сразу, время на подготовку к ответу не предоставляется.

Практические задания как средство текущего контроля проводятся в письменной форме. Аспиранту выдается задание и предоставляется 10 минут для подготовки к ответу.

Итоговая аттестация

Кандидатский экзамен проводится в два этапа.

Первый этап предполагает подготовку реферата по теме диссертационного исследования аспиранта/соискателя на основе аутентичных источников различных зарубежных авторов на английском языке за последние 5-10 лет.

Второй этап – устный экзамен. Из экзаменационных вопросов составляется 10 экзаменационных билетов. Каждый билет состоит из трех вопросов. Комплект экзаменационных билетов представлен в учебно-методическом комплексе дисциплины.

На подготовку к ответу аспиранту предоставляется 60 минут.